



**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta tas-27 ta' Frar, 2013

Citazzjoni Numru. 1037/2012

**Gamila Zawia Abela**

**-vs-**

**Id-Direttur tar-Registru Pubbliku**

**Il-Qorti,**

Rat ir-rikors ġuramentat tal-attriċi pprezentat fis-16 t'Ottubru, 2012 fejn ippremettiet illi hija twieldet Tajoura, fil-Libja, fis-19 t'Awissu 1982, u l-att tat-twelid tagħha ġie reġistrat fir-Registru Pubbliku ta' Malta fid- 9 ta' Frar 2001 bin-numru progressiv ħames mija tmienja u disgħin (598) kif jidher mid-dokument hawn anness u mmarkat bħala Dok "A";

Illi l-isem tal-esponenta ġie ndikat fl-istess att ta' twelid bhala Gamila u li hija tixtieq tissostitwixxi dan l-isem għal Jamy;

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi l-esponenta trid illi ċ-ċertifikat tat-twelid tagħha jiġi korreġut f'dan is-sens;

Għaldaqstant, l-esponenta titlob bir-rispett li din l-Onorabbli Qorti jogħgobha tordna l-korrezzjoni fl-att tat-twelid numru ħames mija tmienja u disgħin (598) billi fit-“Tagħrif dwar it-Tarbija” l-ewwel isem “Gamila” jiġi sostitwit bl-isem “Jamy”.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-attriċi u l-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tad-Direttur tar-Registru Pubbliku ppreżentata fil-15 ta' Novembru 2012 li permezz tagħha ġie eċċepit:

Illi preliminarjament, qabel is-smiġħ tal-kawża, b'ordni tal-Qorti għandu jiġi ppubblikat avviż fil-Gazzetta tal-Gvern tal-anqas ħmistax-il ġurnata qabel is-smiġħ tal-kawża a tenur tal-Artikolu 254 tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

Illi a rigward it-talbiet rimanenti, l-attriċi għandha tispeċifika taħt liema artikolu tal-liġi hija qiegħda ssejjes l-azzjoni tagħha ħalli b'hekk l-esponent jkun f'qagħda aħjar li jkun jista' jwieġeb. Kwindi f'dawn iċ-ċirkostanzi l-esponent bil-permess ta' din l-Onorabbli Qorti umilment qiegħed jirriserva u jzomm sħiħ id-dritt tiegħu li jressaq eċċezzjonijiet ulterjuri jekk ikun il-każ, u dan wara li r-rikorrenti tindika taħt liema dispożizzjoni tal-liġi hija qiegħda tesperixxi l-proċeduri istanti.

Illi jekk l-attriċi qed issejjes it-talba tagħha fuq l-Artikolu 253 (2) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta allura l-esponent umilment jirrileva li ma jirriżultax mid-dikjarazzjoni maħlufa tar-rikorrenti u mill-att ta' twelid li jgħib in-numru ta' registrazzjoni 598/2001 kien effettivament sar xi żball jew saret xi ommissjoni;

Illi għaldaqstant id-dikjarazzjoni mill-Qorti msemmija fl-ewwel talba fir-rikors ġuramentat għandha, diversament minn dak indikat mir-rikorrenti, tkun fis-sens li r-rikorrenti kienet konsistentement imsejja u magħrufa bl-isem

Kopja Informali ta' Sentenza

'Jamy' u mhux 'Gamila', u dan abbaži tal-Artikolu 253 (2) tal-Kap. 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

Illi ukoll f'dan l-istadju l-esponent umilment jirriveva li d-dokumenti li ġew esibiti mir-rikorrenti flimkien mar-rikors ġuramentat waħidhom, m'humiex biżżejjed biex jipprovaw li l-isem tar-rikorrenti huwa magħruf bħala Jamy kif hekk jesigi l-Artikolu 253 (2) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta. Għalhekk magħdud mal-imsemmija dokumenti r-rikorrenti trid tressaq xhieda affidabbli viva voce jew tippreżenta affidavits ta' familjari li għandhom jikkonfutaw it-teži tagħha ossia li tul ħajjitha hija kienet konsistentement msejġha bħala Jamy u mhux Gamila;

Illi finalment mingħajr ħsara għall-premess l-esponent jissottometti li fi kwalunkwe każ l-azzjoni tar-rikorrent m'hijiex attribwibbli għal xi għemil da parti tal-esponent u kwindi huwa m'għandux jiġi assoġġettat għall-ispejjeż tal-kawża istanti, tenut kont ukoll tal-fatt li d-dettalji nseriti fiċ-ċertifikat ġew meħuda miċ-ċertifikat oriġinali rreġistrat ġewwa Tajora, Tripli u liema dettalji fiċ-ċertifikat oriġinali ġew irreġistrati mir-rikorrenti stess, Gamila Zawia Abela;

Salv eċċezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjeż kontra r-rikorrenti li qiegħda tiġi ngunta in subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-konvenut, Direttur tar-Reġistru Pubbliku u l-lista tax-xhieda.

Rat l-affidavits;

Rat in-nota tal-attriċi a fol. 16 tal-proċess;

Rat illi permezz tal-verbal tas-7 ta' Jannar 2013 il-kawża tħalliet għas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Illi l-attriċi qed tagħmel din it-talba *ai termini* tal-artikoli 253 et sequitur tal-Kodiċi Ċivili li jagħti dritt lil kull persuna li

Kopja Informali ta' Sentenza

tagħmel talba ġudizzjarja għall-korrezzjonijiet u reġistrazzjoni t'ismijiet tal-atti tal-istat ċivili, kif ukoll l-artikolu 92 (2) tal-Kodiċi Ċivili. Il-pubblikazzjoni *ai termini* tal-artikolu 254 saret debitament.

Illi t-talba attriċi hija ġustifikata peress li l-attriċi minn dejjem kienet magħrufa bl-isem *Jamy* u tiktbu b'dan il-mod, kif jidher mill-provi. Naturalment il-konvenut ma jaħtix għal dak illi ġara u allura m'għandux ibati spejjeż.

**Għaldaqstant għal dawn il-motivi l-Qorti tiddeċiedi din il-kawża billi tilqa' t-talba attriċi.**

**L-ispejjeż tal-kawża jiġu sopportati mill-istess attriċi.**

**Moqrija.**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----